

СЕРІЯ “РЕПЕРТУАР АНСАМБЛЮ”

ДУЕТ БАЯНІСТІВ

“MENGHINI”

Композиції з репертуару ансамблю

Виконавська редакція

П.Серотюка

Випуск 2

ACCORDION DUET

MENGHINI

Compositions from ensemble's repertoire

Executive editor

P. Serotyuk

Volume 2



Серія “Репертуар ансамблю” заснована 2004 року

*Охороняється законом про авторське право.
Жодна частина даного видання не може бути використана чи відтворена
в будь-якому вигляді без дозволу автора чи видавництва.*

Дует баяністів “Menghini” /

М11 Упоряд.: Петро Серотюк.— Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2006.— 28 с.
(Серія “Репертуар ансамблю”)

ISBN 966-692-340-8

ББК 85.31

Дует «MENGHINI» у складі сестер Ірини та Марійки Серотюк є переможцем Всеукраїнського конкурсу ансамблів баяністів та акордеоністів у м. Запоріжжі (2002 р. – I премія) та Міжнародних в м. Лімбажі (Латвія, 2003 р., – I премія) та в м. Кастельфідардо (Італія, 2005 р., – I премія).

Марійка (1990 р.н.) – лауреат Міжнародних конкурсів у м. Кривому Розі, м. Хелмі (Польща), м. Лімбажі (Латвія) та м. Клінгенталі (Німеччина), Ірина (1988 р.н.) – лауреат тринадцяти міжнародних конкурсів, серед яких – найпрестижніші у м. Кастельфідардо (Італія, 1999 р., – I премія), м. Клінгенталь (2001 р., – I премія) та в м. Кастельфідардо (Італія, 2005 р., – I премія).

Гри на баяні дівчаток навчав батько – учитель-методист П.Ф.Серотюк, а їхнім постійним консультантом є народний артист України, професор В.В.Бесфамільнов. Грають сестри на інструментах “SCANDALLI” провідної італійської фірми з виробництва акордеонів «MENGHINI».

The duet of Menghini, consisting of sisters Irene and Maria Serotyuk, is a winner of All-Ukrainian accordionist competition in the city of Zaporizhya, 2002 (first award) and a winner of International accordionist competitions in the cities of Limbaži, Latvia, 2003 (first award) and Castelfidaro, Italy, 2005 (first award).

Maria, born in 1990, is a winner of International accordionist competitions in the cities of Kryvyi Rih, Ukraine; Chelm, Poland; Limbaži, Latvia and Klingental, Germany. Irene, born in 1988, is a winner of thirteen International accordionist competitions, the most known of them are the competitions in the cities of Castelfidaro, Italy, 1999 and 2005 (first awards) and Klingental, Germany, 2001 (first award).

The girls were taught to play an accordion by their father, P. F. Serotyuk, a teacher-methodologist, and Professor B. B. Besfamilnov, a national artist of Ukraine, who was their constant consultant. The sisters use for a playing the instruments made by Italian firm of Scandalli, a leading firm for manufacturing of Menghini accordions.

СВІТЛО Й ТІНІ

П. Піццігоні

Перекладення А. Попова

Темп вальсу [Tempo di valse]

The musical score is written in 3/4 time and consists of three systems of piano and vocal parts. The first system includes dynamics markings *f* and *mf*. The second system includes first endings marked with a square box containing the number 1. The third system includes various fingering and articulation markings such as 3, 4, 1-1, and 7.

13

Musical score for measures 13-16. The top staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and fingerings (2, 3, 2, 1, 2). The bottom staff (bass clef) contains a bass line with chords and slurs, including a measure with a circled dot. Fingerings 5, 3, 2, 3, 4, 2, 1, 2, 3, 1 are indicated in the right hand.

17

Musical score for measures 17-20. The top staff (treble clef) contains a melodic line with slurs and fingerings (3, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 4, 3, 2, 1, 1). The bottom staff (bass clef) contains a bass line with chords and slurs, including a measure with a circled dot and a measure with a circled 'Б'. Fingerings 3, 3, 3, 3, 3, 1, 4, 2, 1, 3 are indicated in the right hand.

21

Musical score for measures 21-24. The top staff (treble clef) contains a melodic line with slurs. The bottom staff (bass clef) contains a bass line with chords and slurs, including a measure with a circled dot and a measure with a circled 'Б'. Fingerings 5, 4, 1, 2, 4 are indicated in the right hand.